



**CHINESE A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**CHINOIS A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**CHINO A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Monday 20 November 2006 (afternoon)  
Lundi 20 novembre 2006 (après-midi)  
Lunes 20 de noviembre de 2006 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.



CHINESE A1 – SIMPLIFIED VERSION

CHINOIS A1 – VERSION SIMPLIFIÉE

CHINO A1 – VERSIÓN SIMPLIFICADA

从下列选文中选取一篇加以评论：

1. (a)

### 光着脚板跳舞

童年 我因双脚无拘无束  
不被鞋子统治 快乐无比  
山花青藤溪流涧石 一回回喂养  
我喊渴喊饿的双脚  
5 它们千百次地 愉快交谈  
脚底留下 血的花瓣 或果实  
那是大山 慷慨的信物  
深藏的刺 年代久远之后  
将生长出 隐隐的疼痛  
10 那是个性倔强的植物  
暗中埋下的话：  
不论走向哪里 不可忘记  
你曾经赤足的 倾心相吻  
  
进入城市 第一件事  
15 就是让自由奔放的 双脚  
穿上鞋子  
穿上鞋子 人就有了秘密  
山里来的女孩 脚步规矩心事渐重  
进城的第二件事 就是佩戴眼镜  
20 玻璃遮蔽双眼 就像落叶覆盖山泉  
清澈的光泽 或多或少减损  
从头武装到脚  
山里来的女孩  
幸运中 总有些累  
  
25 不再光着脚板跳舞  
赤脚在夜半梦游大山  
云啊雾啊 你莫遮挡  
我的望眼  
那个光脚女孩 头上插满鲜花

30 快意奔跑如山中  
一只美丽的羚羊

红地毯上 是我城市的家  
画框里的马缨花 举起簇簇  
红色火苗

35 桌上的烛火山上的花朵  
哪一个的生命更长久  
跳舞可以一脚踢开  
这些深奥的提问

童年 在家的泥地上光脚跳舞  
40 窗外是 更大的舞台  
现在我的光脚 只能以地毯为舞台  
窗外 每一双贫困或富裕的脚  
无一例外  
被一双鞋子修饰  
45 光脚舞蹈  
成为奢侈

柏华[傣族] 2006年

- 诗人在刻画主人公这一形象时，运用了哪些表现手法？
- 作品描述了什么样的社会现实？
- 简述诗人在诗中展现的时空意识。
- 分析结尾在表达诗人感情上所起的作用。

## 1. (b)

## 肺结核

张三从码头回到工棚，接到典当行老板赵四爷的电话。赵四爷说：“我得了肺结核，是一种传染病，就这样。”赵四爷说了这么一句，就把电话搁了。张三搁下电话，跟老板请了假，叫了辆黄包车，直奔赵四爷家。张三对赵四爷在电话中没有给他讲话的机会感到很难过，他不知道赵四爷讲这么一句没头没脑的话是什么意思。其实，赵四爷得肺结核的消息，早在一个月前张三就知道了，就连赵四爷得肺结核的处境他也知道得一清二楚。据说，自从得了肺结核，赵四爷的亲戚和朋友都离得他远远的，赵四爷现在很凄凉，自己烧饭吃，自己煮药喝，连佣人都没雇到。实际上，刚知道这个消息，张三就准备去了一就是天下人都不去，他也应该去。可是，他有他的难处。两年前他借了赵四爷五万块钱，与朋友合伙做生意，结果血本无归。而现在，他在码头做零工，连吃饭都成问题，哪有钱还债？赵四爷虽然至今没有跟他要债，但他一直很内疚，一直躲着赵四爷。何况，对肺结核，他多少有些恐惧。但是他想欠人家钱连人家有病都不去看，太不近情理，赵四爷也许会因此而跟他要债的。路过水产市场，买了两只甲鱼，很快就到了赵四爷家。

一见到赵四爷，他就跟赵四爷握手。赵四爷不肯跟他握手，他还是紧紧握住赵四爷的手。握完手他想去洗手，但赵四爷跟着他，他没机会洗手。张三一口咬定自己真的不知道赵四爷生病。他责怪赵四爷，这么重要的事都不通知他。赵四爷大概很长时间没跟人说话了，从张三进门就一刻不停地说话。赵四爷讲他的肺结核，讲他得了肺结核后体验到的世态炎凉。赵四爷变了，变得特别细心，连来看他的人喝不喝他倒的茶都十分计较。他不关心他的病，他特别在意别人对他的态度。所以张三一个劲儿地喝赵四爷给他倒的茶。张三起先坐在离赵四爷两米远的地方，后来坐到了赵四爷的身边，他甚至能感受到赵四爷病态的呼吸。眼看要到中午，赵四爷说他肚子饿了。张三亲自下厨，把甲鱼杀了，炒了两个菜，他知道不在这儿吃饭已经不可能了。他与赵四爷面对面进行午餐的时候，知道有一双眼睛在看着他，所以他在吃饭时特别注意，不让赵四爷受伤害，连赵四爷筷子动过了的菜他都捡过来吃掉，最后他把赵四爷捞甲鱼捞剩下来的汤捧起来一饮而尽。收拾碗筷时，他发现赵四爷的眼睛有点湿润。

吃完饭，他挽着赵四爷到河边散步。赵四爷突然问他：“你欠我多少钱？”张三一惊，说：“五万。”赵四爷说：“错，四万。”张三满面通红。下午张三一直想找机会逃走，他知道那双眼睛在观察着他的一举一动，他不知道在这种情况下告辞会发生什么事情。傍晚，他试探着对赵四爷说，码头那边还有不少事情等着他



去做。赵四爷没有答腔，脸色有点难看。晚上，他陪赵四爷吃了晚饭。他没有回家。他干脆与赵四爷同床共枕。

第二天刚起床，赵四爷说：“医生说我这个病，要游山玩水，我想出去旅游，你有空儿吗？”张三别无选择。张三陪赵四爷踏上了旅游之路。他们的旅游线路是杭州—苏州—无锡—常州。离开杭州那天晚上，赵四爷问张三：“你欠我多少钱？”张三一惊，说：“四万。”赵四爷说：“错，三万。”在后来的旅途中，每离开一个城市，张三的债务就减少一万。离开常州的那天晚上，赵四爷与张三去长江边散步。赵四爷的脸色好多了，说话声音也响亮多了，而张三则开始一阵一阵地咳嗽。赵四爷问张三：“你欠我多少钱？”张三说：“一万。”赵四爷说：“错，你已经不欠我的了。”赵四爷从内衣口袋掏出张三的借条，撕碎，扔进了长江。

滕刚                      2006年4月

- 文章对赵四爷的内心活动的描写有哪些特点？效果如何？
- 作者于文中人物关系的描写中寄托了怎样的感情？
- 本文吸引人的地方在哪里？
- 你读了这篇故事以后，受到了什么启发？





CHINESE A1 – TRADITIONAL VERSION  
CHINOIS A1 – VERSION TRADITIONNELLE  
CHINO A1 – VERSIÓN TRADICIONAL

從下列選文中選取一篇加以評論：

1. (a)

### 光著腳板跳舞

- 童年 我因雙腳無拘無束  
不被鞋子統治 快樂無比  
山花青藤溪流澗石 一回回餵養  
我喊渴喊餓的雙腳
- 5 它們千百次地 愉快交談  
腳底留下 血的花瓣 或果實  
那是大山 慷慨的信物  
深藏的刺 年代久遠之後  
將生長出 隱隱的疼痛
- 10 那是個性倔強的植物  
暗中埋下的話：  
不論走向哪里 不可忘記  
你曾經赤足的 傾心相吻
- 進入城市 第一件事
- 15 就是讓自由奔放的 雙腳  
穿上鞋子  
穿上鞋子 人就有了秘密  
山裏來的女孩 腳步規矩心事漸重  
進城的第二件事 就是佩戴眼鏡
- 20 玻璃遮蔽雙眼 就像落葉覆蓋山泉  
清澈的光澤 或多或少減損  
從頭武裝到腳  
山裏來的女孩  
幸運中 總有些累
- 25 不再光著腳板跳舞  
赤腳在夜半夢遊大山  
雲啊霧啊 你莫遮擋  
我的望眼  
那個光腳女孩 頭上插滿鮮花

30 快意奔跑如山中  
一隻美麗的羚羊

紅地毯上 是我城市的家  
畫框裏的馬纓花 舉起簇簇  
紅色火苗

35 桌上的燭火山上的花朵  
哪一個的生命更長久  
跳舞可以一腳踢開  
這些深奧的提問

童年 在家的泥地上光腳跳舞  
40 窗外是 更大的舞臺  
現在我的光腳 只能以地毯為舞臺  
窗外 每一雙貧困或富裕的腳  
無一例外  
被一雙鞋子修飾  
45 光腳舞蹈  
成為奢侈

柏華[傣族] 2006年

- 詩人在刻畫主人公這一形象時，運用了哪些表現手法？
- 作品描述了什麼樣的社會現實？
- 簡述詩人在詩中展現的時空意識。
- 分析結尾在表達詩人感情上所起的作用。

## 1. (b)

## 肺結核

張三從碼頭回到工棚，接到典當行老闆趙四爺的電話。趙四爺說：“我得了肺結核，是一種傳染病，就這樣。”趙四爺說了這麼一句，就把電話攔了。張三攔下電話，跟老闆請了假，叫了輛黃包車，直奔趙四爺家。張三對趙四爺在電話中沒有給他講話的機會感到很難過，他不知道趙四爺講這麼一句沒頭沒腦的話是什麼意思。其實，趙四爺得肺結核的消息，早在一個月前張三就知道了，就連趙四爺得肺結核的處境他也知道得一清二楚。據說，自從得了肺結核，趙四爺的親戚和朋友都離得他遠遠的，趙四爺現在很淒涼，自己燒飯吃，自己煮藥喝，連傭人都沒雇到。實際上，剛知道這個消息，張三就準備去了一就是天下人都不去，他也應該去。可是，他有他的難處。兩年前他借了趙四爺五萬塊錢，與朋友合夥做生意，結果血本無歸。而現在，他在碼頭做零工，連吃飯都成問題，哪有錢還債？趙四爺雖然至今沒有跟他要債，但他一直很內疚，一直躲著趙四爺。何況，對肺結核，他多少有些恐懼。但是他想欠人家錢連人家有病都不去看，太不近情理，趙四爺也許會因此而跟他要債的。路過水產市場，買了兩隻甲魚，很快就到了趙四爺家。

一見到趙四爺，他就跟趙四爺握手。趙四爺不肯跟他握手，他還是緊緊握住趙四爺的手。握完手他想去洗手，但趙四爺跟著他，他沒機會洗手。張三一口咬定自己真的不知道趙四爺生病。他責怪趙四爺，這麼重要的事都不通知他。趙四爺大概很長時間沒跟人說話了，從張三進門就一刻不停地說話。趙四爺講他的肺結核，講他得了肺結核後體驗到的世態炎涼。趙四爺變了，變得特別細心，連來看他的人喝不喝他倒的茶都十分計較。他不關心他的病，他特別在意別人對他的態度。所以張三一個勁兒地喝趙四爺給他倒的茶。張三起先坐在離趙四爺兩米遠的地方，後來坐到了趙四爺的身邊，他甚至能感受到趙四爺病態的呼吸。眼看要到中午，趙四爺說他肚子餓了。張三親自下廚，把甲魚殺了，炒了兩個菜，他知道不在這兒吃飯已經不可能了。他與趙四爺面對面進行午餐的時候，知道有一雙眼睛在看著他，所以他在吃飯時特別注意，不讓趙四爺受傷害，連趙四爺筷子動過了的菜他都揀過來吃掉，最後他把趙四爺撈甲魚撈剩下來的湯捧起來一飲而盡。收拾碗筷時，他發現趙四爺的眼睛有點濕潤。

吃完飯，他挽著趙四爺到河邊散步。趙四爺突然問他：“你欠我多少錢？”張三一驚，說：“五萬。”趙四爺說：“錯，四萬。”張三滿面通紅。下午張三一直想找機會逃走，他知道那雙眼睛在觀察著他的一舉一動，他不知道在這種情況下告辭會發生什麼事情。傍晚，他試探著對趙四爺說，碼頭那邊還有不少事情等著他



去做。趙四爺沒有答腔，臉色有點難看。晚上，他陪趙四爺吃了晚飯。他沒有回家。他乾脆與趙四爺同床共枕。

第二天剛起床，趙四爺說：“醫生說我這個病，要遊山玩水，我想出去旅遊，你有空兒嗎？”張三別無選擇。張三陪趙四爺踏上了旅遊之路。他們的旅遊線路是  
35 杭州—蘇州—無錫—常州。離開杭州那天晚上，趙四爺問張三：“你欠我多少錢？”張三一驚，說：“四萬。”趙四爺說：“錯，三萬。”在後來的旅途中，每  
40 離開一個城市，張三的債務就減少一萬。離開常州的那天晚上，趙四爺與張三去長江邊散步。趙四爺的臉色好多了，說話聲音也響亮多了，而張三則開始一陣一陣地咳嗽。趙四爺問張三：“你欠我多少錢？”張三說：“一萬。”趙四爺說：“錯，你已經不欠我的了。”趙四爺從內衣口袋掏出張三的借條，撕碎，扔進了長江。

滕剛 2006年4月

- 文章對趙四爺的內心活動的描寫有哪些特點？效果如何？
  - 作者于文中人物關係的描寫中寄託了怎樣的感情？
  - 本文吸引人的地方在哪里？
  - 你讀了這篇故事以後，受到了什麼啟發？
-